

BBMLAW

www.bbmlaw.co.za

ROSEBANK BEDFORDVIEW PRETORIA
UMHLANGA CAPE TOWN

La Voce

ORGANO D'INFORMAZIONE DELLA
COMUNITÀ ITALIANA IN SUDAFRICA

Registered at the G.P.O. as a newspaper



UNIONE ITALIANI NEL MONDO
SUDAFRICA

Indirizzo : 71 Linkfield Road, Dowerglen, 2610

Tel : 011 453 2911 / 011 453 2919

Email : uim.sudafrica@gmail.com

Orari di apertura:

Linkfield, Dowerglen

da lunedì a venerdì dalle 09:00 alle 16:00

Siamo a vostra disposizione per domande su questioni di :
IMU, Successioni e Pensioni italiane e sud africane

ANNO 48 – No. 12, 6 aprile 2022

ITALIAN WEEKLY NEWSPAPER

PREZZO: R15.00 (Vat inclusa)

Evolve – “The Game”: un altro successo per il coreografo italiano Mario Gaglione

Quella di domenica 3 aprile è stata l'ultima delle otto date di *Evolve*, spettacolo prodotto dal Joburg Ballet, il corpo di ballo del Joburg Theatre di cui fa parte anche il giovane ballerino solista e coreografo italiano Mario Gaglione, già ideatore di “The Silent Wanderer”, “Inferno” e “One Last Note”.



Gaglione e altri tre talentuosi ragazzi della compagnia sono stati selezionati dal direttore artistico Iain MacDonald per mettere in piedi uno spettacolo articolato in quattro balletti. *Evolve* ha inizio con la rivisitazione di “Paquita Grand Pas” (un grande classico del repertorio ottocentesco creato per il Balletto dell'Opera di Parigi dal maestro Joseph Mazilier) coreografata da Marius Petipa, e si sviluppa, poi, attraverso tre coreografie originali: l'afro-fusion “Legae” di Tumelo Lekana, il neo-

classico “The Afterlife: Souls” di Shannon Glover e il contemporaneo “The Game” di Gaglione.

Venerdì 25 marzo, data della première dello spettacolo, si sono tenute anche le celebrazioni per i 21 anni di attività del Joburg Ballet, fondato a Pretoria nel 2001 con il nome di South African Ballet Theatre dall'attuale direttore artistico Iain MacDonald insieme ad altri cinque ex ballerini dello State Theatre di Pretoria, chiuso l'anno precedente. Dal 2013 la compagnia, spostatasi nell'attuale sede, viene supportata finanziariamente dalla Città di Johannesburg. Nel corso degli anni, è riuscita ad affrontare numerose sfide (ultima tra tutte, quella rappresentata dalla pandemia di Covid-19) grazie all'impegno di tutti i suoi componenti e di coloro che hanno contribuito a sostenerla economicamente.

La prima di *Evolve* si è trasformata, così, in un'allegria celebrazione aperta dagli interventi di Esther Nasser (CEO) e Iain MacDonald, con tanto di taglio della torta e premiazione a grado successivo di otto

talentuosi ballerini. In quest'occasione, inoltre, è stato rivolto un pensiero di vicinanza ai colleghi ballerini dell'Ucraina martoriata dalla guerra.

The Game. Il balletto del coreografo italiano, ispirato al dualismo simbolico del gioco degli scacchi, mette in scena la conflittualità delle passioni umane. Coreografia, scenografia e costumi (disegnati in collaborazione con Yolanda Roos) danno vita a una creazione che rimane nella mente dello spettatore anche grazie alla magia delle note di Chopin, Ezio Bosso e Jóhann Jóhannsson.

«Immagino la vita come un continuo susseguirsi di scelte e sfide, proprio come una partita a scacchi. Ogni passo lungo la strada ci conduce verso conseguenze sconosciute, dando origine a una catena di eventi che determinano il nostro destino. Allo stesso modo, ogni mossa compiuta sulla scacchiera porta a dei risultati unici; il giocatore deve continuare a combattere perché le possibilità che si aprono di fronte a lui sono infinite. La dualità del gioco rappresenta i conflitti che tutti siamo



chiamati ad affrontare nel corso della nostra esistenza, l'equilibrio tra bianco e nero, tra scelte buone e sbagliate. Il tempo governa la partita, negli scacchi come nella vita. Dobbiamo accettare il fatto che, lungo la strada, saremo chiamati a fare dei sacrifici al fine di portare a termine i nostri obiettivi, finché non sarà giunta l'ora di dare “scacco matto”!»

Gaglione si è detto

molto felice e soddisfatto dell'apprezzamento che il pubblico ha mostrato nei confronti di “The Game” e della buona riuscita dello spettacolo *Evolve* in generale. I suoi ringraziamenti vanno, oltre che ai colleghi e amici del Joburg Ballet, alla sua famiglia, la quale continua a trasmettergli tutto il suo amore e supporto da Portico di Caserta: alla madre Antonella Farella, al padre

Ciro Gaglione, alla sorella Anna e al fratello Francesco.

Il giovane coreografo ha, ora, due grandi sogni che vorrebbe vedere realizzarsi: produrre un “full length” (ossia un intero balletto) su Romeo e Giulietta ambientato nella Johannesburg dell'Apartheid e portare le sue coreografie e il Joburg Ballet sui palcoscenici dei teatri italiani.

Miryam Frigo Steyn

La Voce

WhatsApp on: 072 378 1000

www.lavoce.sudafrica.org

Postnet Suite # 038, Private Bag X 10050, Linkfield, Edenvale, 1610
71 Linkfield Road, Dowerglen, Johannesburg 1610

Numero di Telefono

011 453 1868

Sei un abbonato de la Voce?

Sequici online gratuitamente! Per ricevere il nostro settimanale via email invia la tua email e numero di telefono a accounts@lavoce.co.za

Torino, Draghi firma il Patto per la città. 'Italia in linea con nuove sanzioni Ue'

Oltre un miliardo in vent'anni al capoluogo piemontese. Il premier condanna le stragi di civili: 'Putin ne risponderà'

L'Italia è "pienamente allineata" all'Europa nella previsione di un nuovo pacchetto di sanzioni contro Mosca.

Parola di Mario Draghi che ribadisce la dura condanna dell'Italia "per le stragi di civili documentate in questi giorni in Ucraina" e lancia un messaggio diretto a Vladimir Putin: il presidente russo, le autorità e l'esercito russo "dovranno rispondere delle loro azioni".

E, già da ora, incassare l'espulsione di 30 diplomatici russi dall'Italia, "una decisione presa in accordo con altri partner europei e atlantici", sottolinea il capo del governo che precisa: "Al Presidente Putin dico ancora una volta di porre fine alle ostilità, interrompere le stragi di civili, di dare questo cessate il fuoco".

Intanto, il presidente della Repubblica, Sergio Mattarella, esorta "a recuperare ragionevolezza nel mondo con il sostegno a chi resiste" ma anche "con l'esortazione costante a ritrovare le ragioni della pace". "La guerra è il contrario dello spirito olimpico", afferma il capo dello Stato durante la cerimonia di restituzione della bandiera da parte degli atleti italiani di ritorno dai Giochi Olimpici e Paralimpici Invernali 2022. "Malgrado le immagini orribili" che arrivano dall'Ucraina, l'esortazione alla "pace e alla collaborazione non è solo

tale, è richiamo ai valori", scandisce. Il premier in giornata vola a Torino per firmare un "patto" con la città da oltre un miliardo di euro. Ma le sue prime parole, durante la cerimonia, sono dedicate al conflitto Mosca-Kiev, al centro anche della sua prima audizione al Copasir. Draghi parla delle "atrocità commesse a Bucha, Irpin e in altre località liberate dall'esercito ucraino" che



"scuotono nel profondo i nostri animi di europei e di convinti democratici", chiede indagini indipendenti per fare piena luce su quanto accaduto, e incalza: "I crimini di guerra devono essere puniti", Putin ponga fine alle ostilità, interrompa "le stragi di civili" e dia corso al "cessate il fuoco. Per il grande popolo russo", afferma, "la guerra non ha senso, vuole dire solo vergogna, isolamento, povertà". Mentre l'Ue lavora ad un quinto pacchetto

di sanzioni contro Mosca incentrate su carbone e petrolio, Draghi assicura che l'Italia è "pienamente allineata al resto dell'Unione Europea e "appoggiata con convinzione le misure restrittive presentate dalla Presidente von der Leyen. Per ora il gas (tasto dolente per Roma come per Berlino) non dovrebbe essere coinvolto, ma Di Maio di recente ha spiegato che non ci

sarebbero veti neanche su questo. Le decisioni dell'Italia - è il refrain - sono e saranno sempre coordinate con l'Ue. Giovedì il presidente del Consiglio riceverà a Palazzo Chigi il primo ministro olandese Mark Rutte, un incontro bilaterale in cui i due dovrebbero confrontarsi anche sul cavallo di battaglia di Draghi in Ue: il tetto al prezzo del gas. Nel Pd, a rilanciare la richiesta fatta nel weekend dal segretario Enrico Letta di un "pieno embargo di pe-

trolio e gas russo" è la deputata Laura Boldrini: "È il modo più efficace per fermare il conflitto".

Il Patto, secondo in Italia dopo quello con Napoli, attiva un fondo nazionale salva Comuni che destina a Torino un miliardo e 120 milioni in 20 anni, i primi 70 milioni già quest'anno. L'intervento del Governo, ha osservato il sottosegretario alla Presidenza del Consiglio Roberto Garofoli, mira al "superamento dei nodi che ostacolano il necessario processo di crescita" dei territori, offrendo "soluzioni strutturali ai problemi della città". Torino riceverà i fondi a fronte dell'impegno dell'amministrazione comunale "a individuare risorse proprie da mettere al servizio degli obiettivi del patto", con un contributo di 660 milioni. "Oggi - ha sostenuto Lo Russo - Torino è a un bivio storico. Un bivio tra la visione nostalgica di quello che è stata e il rilancio verso il futuro. Ora abbiamo l'opportunità di coniugare i due pilastri della nostra strategia programmatica: ripresa economica e ricucitura sociale. Nei prossimi mesi ingenti risorse verranno investite nelle biblioteche comunali, nelle aree verdi, per strade, scuole, mercati, impianti sportivi e piscine. Un piano complessivo di rigenerazione urbana con l'obiettivo di ampliare i luoghi di aggregazione. (Ansa)

Segui La Voce online!
 V lavoce.co.za
 f @lavocesudafrica
 @LaVoceSA
 lavoce_sa

Necrologi

Il Cav. Antonio Varalda con la moglie Caterina e la figlia Eleonora, nell'annunciare la perdita inaspettata del cosuocero
Antonio Giannini
 avvenuta mercoledì 30 marzo, si associa al profondo dolore della moglie Chiarina dei figli Giovanni e Paolo, della nuora Olivia e dei nipoti Alessandro e Massimo.

La Voce

Settimanale d'informazione della Comunità Italiana in Sudafrica

A sostegno della stampa periodica Italiana all'estero ai sensi del decreto Legislativo 15 Maggio 2017 N.70 periodici editi e diffuse all'estero Testata: LA VOCE
 La data di scadenza dell'abbonamento è riportata sulla fascetta sopra il vostro indirizzo "SCADE....."
 Postnet Suite # 038, Private Bag X 10050, Linksfield, Edenvale, 1610
 71 Linksfield Road Dowerglen 1610
 Tel: 011 453 1868 • Cell: 067 195 2086 / 067 192 5356
 Sito Web: www.lavocesudafrica.org
 DIRETTORE RESPONSABILE: A.I.I.S.A.
 Francesca Cristaudi (Presidente/Public Officer)
 lavoce@lavoce.co.za
 LA VOCE REDAZIONE
 Segretaria: Patrizia Deiana
 accounts@lavoce.co.za
 Copywriter: Fontanella Laura
 production@lavoce.co.za
 "La Voce" Freelance Journalist: Mrs Myriam Frigo Steyn
 Graphic Design: Adam Rumball sharkbuoys@gmail.com
 Corrispondente per Citta del Capo: Luciano Basini
 Corrispondente dal Free State: Dario Degano
 Printed by: Insights Publishing
 Published by proprietor A.I.I.S.A.
 Associazione per l'Informazione degli Italiani in Sud Africa
 PUBBLICITÀ / ADVERTISING
 Fontanella Laura
 Prenotazione spazio e materiale almeno 7 giorni prima della pubblicazione
 Booking of space and material at least 7 days prior to publication
 Inserzioni brevi : lunedì 11:00 am - Smalls : Monday 11:00 am
 All bookings to be sent to accounts@lavoce.co.za
 PREZZO ABBONAMENTO ANNUALE
 Online R.595.00 • Sudafrica R.595.00 • Africa R.700.00
 Europa R.900.00 • Australia R.1 000.00 • Una copia R.15.00
 The digital/electronic weekly newspaper sent via Chimpmail is free!
 La Voce is also available from Supersconto and Spar (Norwood).
 PER PAGAMENTI DIRETTAMENTE IN BANCA
 First National Bank, Branch No. 212217, Balfour Park
 Conto Corrente, AISA, Numero, 5036 011 3332
 (Si prega cortesemente di spedire copia ricevuta via email : accounts@lavoce.co.za con nome e cognome ben leggibili)
 SCRIVETE A LA VOCE LE VOSTRE OPINIONI
 Postnet # 038, Private Bag X 10050, Linksfield, Edenvale, 1610
 Registered at the G.P.O. as a newspaper

**PIEMONTESI
RITROVIAMOCI!**

**REVIVAL della nostra
Associazione**

Il Comitato "Piemontesi, sezione di Johannesburg", dopo quasi 3 anni di silenzio, vorrebbe aggiornare i dati di tutti i correlazionali e i loro discendenti.

Vi preghiamo di inviare: Nome, Cognome, Indirizzo e-mail e Numero Telefonico per comunicazioni riguardo prossimi eventi, incontri e networking a:
bruna.haipel@absamail.co.za

Il Comitato ringrazia!

Corrispondente e fotografo per "La Voce"

Per l'area di Johannesburg:
 Cav. Antonio Varalda cell: 083 380 5297
Corrispondente per l'Italia:
 Miryam Frigo Steyn
Corrispondente per il "Friuli Venezia Giulia"
 Alberto Carniel
 (Se siete interessati ad essere corrispondenti contattare La Voce 011 453 1868)

Il Cavaliere Caterina Sparaco Barecchia e la sua dedizione alla Comunità Italiana di Johannesburg



Cavaliere Caterina Barecchia

Caterina Antonietta Sparaco nacque a Krugersdorp (Gauteng) nel 1960 da genitori italiani. Il padre, Arcangelo Sparaco, giunse in Sudafrica da San Marco Evangelista (provincia di Caserta) nel 1955; qui, lavorò per oltre quarant'anni come minatore. Nel 1959 la madre, Maria De Luca, lasciò la sua casa natia ad Arcella (provincia di Avellino) per raggiungere e sposare il suo innamorato.

Nel 1980 Caterina, allora ventenne, sposò Donato Barecchia, originario di San Marco Evangelista proprio come Arcangelo Sparaco. L'anno seguente, i coniugi Barecchia diedero alla luce la loro prima figlia, Claudia, oggi impiegata al St. Benedict's College di Bedfordview come assistente personale del dirigente scolastico e dei direttori del collegio. Due anni dopo arrivò anche il secondo figlio, Pino, oggi partner dell'azienda di famiglia, la Sandton and Bedfordview Appliance Services Group.

Fondata a Sandton 35 anni fa e ampliata grazie all'acquisto di una nuova sede a Bedfordview nel 2008, la SBAS è una ditta specializzata nella riparazione di macchinari commerciali, domestici e industriali, e nella vendita di elettrodomestici usati, oltre a essere un service provider per Smeg, Wahl, De'Longhi, Breville e Discovery. L'azienda della famiglia Barecchia conta, oggi, oltre venti dipen-

denti.

Caterina ha sempre lavorato nel reparto contabilità della sua attività e, a partire dal 1995, ha anche contribuito in maniera significativa al benessere della Comunità Italiana e Sudafricana locale, avviando e partecipando a progetti che hanno promosso la coesione sociale e generato processi di inclusione.

Proprio nel 1995, infatti, iniziò a frequentare Casa Serena, casa di riposo per anziani situata,



La famiglia



JILS, Festa di Natale

oggi, presso il Club Italiano di Johannesburg e che allora si trovava a Lombardy East. La signora Barecchia era solita organizzare spettacoli di danza con l'aiuto della figlia Claudia, un tempo ballerina e, una volta al mese, amava giocare a bingo con la comunità anziana della struttura.

Dal 1996 il suo impegno continuò, poi, nell'ambito del Club Italiano di Johannesburg. Qui, fino al 1999 fece parte del comitato della sezione calcistica del Club, formandone anche la prima squadra di calcio femminile e organizzando sfilate di moda a scopo benefico nelle quali i calciatori vestivano (letteralmente) i panni di modelli. Per ben undici anni, fino al 2007, fece parte del comitato della Sagra Internos per la quale organizzò, insieme agli altri membri, balli, intrattenimento e stand gastronomici. Tra il 1997 e il 2003, Caterina fu anche membro e, in seguito, Presidente del Function Management Committee; curò gli eventi di Pasqua, i balli annuali, le feste di Natale per i bambini con tanto di arrivo di Babbo Natale a bordo di un elicottero o di altri mezzi, e preparò i regali per le Feste della Mamma e del Papà. Nei primi anni Duemila, fece parte del comitato delle bocce e, infine, tra il 2004 e il 2007 ricoprì la carica di Vicepresidente dell'ICJ.

Nel frattempo, Caterina



HIP Alliance e il Presidente C. Ramaphosa



Miss Italia nel Mondo Sud Africa

durante i quali sono stati ottenuti molti traguardi importanti. Insieme al suo comitato, organizzò camminate della solidarietà, "high tea", sfilate di moda per bambini e feste di Natale alle quali furono invitati anche ragazzi che vivevano in case-famiglia. Sempre con l'aiuto del comitato JILS, offrì sostegno a enti benefici come la Childhood Cancer Foundation (Choc), la Little Eden Society, CANSA, e l'Associazione Assistenziale Italiana. Inoltre, grazie anche all'impegno di Liliana Battaglia, JILS fece avere agli ospiti di Casa Serena nuove tende e duvet. Il team JILS aiutò anche la famiglia di un bambino malato a sostenere le spese per le cure mediche del figlio. Infine, la Presidente JILS organizzò due incontri informativi con i Dottori Franco Guidozi (ginecologo) e Anna Sparaco (chirurgo specializzato in chirurgia epato-bilio-pancreatica e sorella di Caterina).

La signora Barecchia fece anche parte del comitato della Dante Alighieri, dando una mano lì dove ne fosse il bisogno.

Infine, nel corso degli ultimi 22 anni è stata impegnata nell'ambito della Hellenic Italian and Portuguese Alliance of South Africa. Nel 2000, insieme all'Avvocato Maurizio Mariano, cominciò a organizzare diverse conferenze come, ad esempio, la "Prima conferenza degli Italiani nel Mondo per

l'Africa" e la "Conferenza dei Paesi Anglofoni del C.G.I.E.". Nel 2002, la coppia Mariano-Barecchia dispose anche i preparativi per dare il benvenuto all'ICJ al Presidente Carlo Azeglio Ciampi, in visita di Stato in Sudafrica. Insieme agli altri membri del comitato della sezione italiana della HIP Alliance organizzarono, nel corso degli anni, diversi incontri con i ministri e con i capi di Stato sudafricani che si sono susseguiti, da Thabo Mbeki a Cyril Ramaphosa.

Tra il 2000 e il 2012,

Caterina Barecchia, l'Avvocato Mariano e l'organizzatore di eventi Nick Nicolaou organizzarono ben nove edizioni di "Miss Italia nel Mondo Sud Africa", accompagnando le concorrenti in Italia a Salsomaggiore (Parma) e, in seguito, a Jesolo (Venezia).

Nel 2004, come riconoscimento per il lavoro svolto all'interno della Comunità Italiana in Sudafrica Caterina Barecchia, orgogliosa Italo-sudafricana, venne premiata con l'iscrizione onoraria all'ICJ e fu insignita del prestigioso titolo di Cavaliere dell'Ordine della Stella della Solidarietà Italiana.

Oggi, il Cavaliere Caterina Barecchia continua a essere un membro della HIP Alliance e a lavorare nell'azienda di famiglia. Nel tempo libero che le rimane, le piace cucinare e rilassarsi guardando un bel film o una competizione sportiva. Ciò che veramente adora, però, è trascorrere il tempo con la sua famiglia e con i suoi splendidi nipoti Lorenzo e Massimo di 9 e 5 anni (figli di Claudia), e intrattenersi con gli amici.

Miryam Frigo Steyn



CASA SERENA

A home with an Italian flair

7a Marais Road, Essexwold,
Bedfordview, 2007

CONVOCAZIONE ASSEMBLEA STRAORDINARIA E.I.C.A.

SABATO 23 Aprile 2022 ore 09.30.

In base alla Costituzione Ente Italiano Casa Anziani, una assemblea speciale dei soci si convoca il 23 Aprile, per apportare alcuni aggiornamenti alla presente "Costituzione".

Si invitano i gentili soci di Casa Serena, in regola con la tessera annuale, di partecipare a questa importante "assemblea".

EXTRAORDINARY GENERAL MEETING E.I.C.A.

SATURDAY 23rd. April 2022 @ 09.30

Notice is hereby given to all members in terms of paragraph 11 of the Constitution of Ente Italiano Casa Anziani, of an Extraordinary General Meeting at which Special Resolutions will be considered and voted on for approval, with or without amendment.

info@casaserena.co.za • 011 284 2917

Easter Competition 2022



Colour in the above picture, scan and send it to accounts@lavoce / ads@lavoce
 Entries to be sent in by the 15th April'22. **Prizes to be won !!!**

Name: _____ Surname: _____
 Age: _____ Telephone Number: _____
 Email: _____
 Address: _____



Annuncio

L'Assemblea Generale Annuale delle JILS

Data: 24 Aprile 2022

Ore 15.00

Venue: Club Italiano di Bedfordview

Si terrà l'Assemblea Generale Annuale delle JILS (Johannesburg Italian Ladies Society) per eleggere il nuovo Comitato.

Seguirà un piccolo rinfresco con tè/caffé e pasticcini.

Tutte le signore sono le benvenute.

Per ulteriori informazioni chiamare **Maria Fontanella al cell: 072 299 0380**

L'Italian Design Day a Pretoria per promuovere l'architettura sostenibile



Nell'ambito dell'Italian Design Day – organizzato ogni anno dal Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale per promuovere il design e l'architettura italiani – l'Ambasciata d'Italia a Pretoria, l'Istituto Italiano di Cultura e il Consolato Generale d'Italia a Johannesburg, in collaborazione con l'Agenzia ICE, hanno ospitato il 22 marzo 2022 presso il Javett Art Center di Pretoria l'evento dal titolo *Rigenerazione, Design e nuove tecnologie per un futuro sostenibile in Italia e Sud Africa*. L'obiettivo dell'incontro è stato quello di stimolare il dialogo tra attori italiani e sudafricani sull'architettura sostenibile, il rinnovamento degli insediamenti urbani, in particolare dei quartieri svantaggiati, per costruire città intelligenti, inclusive e con servizi moderni fruibili da tutti.

Moderata dallo scrittore e critico d'arte Ashraf Jamal, la conferenza si è aperta con l'intervento dell'Ambasciatore d'Italia Paolo Cuculi, che ha condiviso una riflessione sullo sviluppo urbano sostenibile, promuovendo l'eccellenza del design e dell'architettura italiani, e presentando la Candidatura di Roma a ospitare EXPO 2030 al pubblico sudafricano. Sono intervenute per le istituzioni sudafricane la Vice Direttore Generale del Ministero della Governance Cooperativa Mohanuoa Mabidilala e la Dottoressa Jennifer Mirembe, dell'Unità per la Pianificazione del Ministero degli Insediamenti Umani, che

hanno illustrato la visione e le strategie dell'esecutivo in materia di urbanistica e pianificazione delle città del futuro.

Gli architetti italiani Prof. Matteo Poli del Politecnico di Milano e il Dott. Luca Astorri dello studio AOUMM di Milano, si sono fatti portavoce del design italiano, presentando i loro prossimi progetti, caratterizzati da

punto di vista architettonico. Un altro brillante esempio di design italiano, declinato nel contesto locale, è stato fornito dall'architetto italo-sudafricano Claudia Mela, che ha recentemente realizzato a Johannesburg uno dei più creativi e moderni complessi architettonici della città, l'hotel Red Radisson di Rosebank.

A seguire, si è sviluppa-

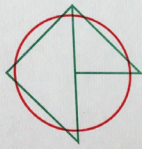


modernità, sostenibilità e inclusione. L'architetto sudafricano Carin Smuts, fortemente impegnata in iniziative di rigenerazione di quartieri vulnerabili delle township intorno a Cape Town, ha invece attirato l'attenzione sul ruolo della comunità locale, e delle sue necessità, nella pianificazione dei nuovi edifici, ricordando l'estrema disuguaglianza del Sud Africa anche dal

to un vivace dibattito con il pubblico, in particolare sul divario tra i modelli architettonici occidentali impartiti negli istituti di formazione e le realtà tipicamente africane, sul necessario coinvolgimento della società civile nella pianificazione dei progetti edilizi, sulla regolamentazione e sul ruolo direttivo del governo, e sul concetto stesso di "città intelligente".

COM. IT. ES

COMITATO DEGLI ITALIANI ALL'ESTERO - PROVINCE DEL CAPO



**Il Presidente ed i Consiglieri del COM.IT.ES.
delle Province del Capo
rinnovano ai connazionali i più fervidi
auguri di una Buona Pasqua
ed estendono pace e bene anche a quelli
del Gauteng e KZN**



137 Hatfield Street, Gardens 8001, CAPE TOWN, South Africa
TEL. (+27 (0)21 465 6351 (Office) / (+27 (0)21 465 6351 (Fax) / comites@iafrica.com

ROCCO @ ICJ
GASTRONOMIA ITALIANA

Augura

[*Buona Pasqua*]

a tutti i suoi clienti ed amici

ITALIAN SPORTING CLUB, 7 MARAIS ROAD, BEDFORDVIEW
066 433 4312 • info@roccoatij.co.za



XI INTERNATIONAL TRAVELS

Buona Pasqua a tutta la Comunità Italiana

149 Jan Smuts Avenue, Parkwood, Johannesburg

Tel : (011) 447 - 8300 Fax : (011) 447 - 6818

marco@int-travels.co.za / toni@int-travels.co.za

Toni Tomasicchio: A/H : (011) 894 - 2125

La Redazione ed il Comitato de La Voce ringraziano le Associazioni regionali, Clubs, gli inserzionisti e gli abbonati, e l'intera comunità italiana per il continuo sostegno e si uniscono nell'augurare loro una Felice e Serena Pasqua



CASA SERENA
A home with an Italian flair

Casa Serena Bedfordview

LA CASA DI RIPOSO CON "ITALIAN FLAIR"

Il Presidente, Saba Minucci e tutti i membri del Comitato, il Direttore e tutto il Personale, augurano ai Residenti ed ai loro familiari, ai Soci e Sostenitori, Simpatizzanti e tutta la Comunità Italiana in Sudafrica

Buona Pasqua

7A Marais Road, Bedfordview, Johannesburg
Tel. Portineria: 011 284 2917 • Amministrazione e Fax: 011 284 2916
Sito web: www.casaserena.co.za e-mail: info@casaserena.co.za

FASHION FASHION



Born into a wealthy family, Elsa Schiaparelli spent her childhood in Rome. Schiaparelli attended the University of Rome, where her Father was Dean, to study Philosophy. Whilst studying, Schiaparelli published a book of poems that her parents deemed to be unsuitable. Sent to a convent by her family, Schiaparelli went on a hunger strike which enabled her to leave.

Schiaparelli moved to London aged 22 accepting a job as a nanny. Now so close to France, in 1913 she made her first trip to Paris and visited the Rue de la Paix.

Whilst in London Schiaparelli met William de Wendt, whom she married in 1914 at the outbreak of the war. The following year the pair left England and moved to Nice.

In 1919 Schiaparelli and her husband moved to New York where she met Marcel Duchamp and Picabia. The year also saw the birth of her first child, Yvonne.

In 1920 Schiaparelli and Wendt divorced. Finding herself with little money, Schiaparelli started to work

with Gaby Picabia, a French clothing importer. When Picabia left for Paris, Schiaparelli started to work as a translator for a firm of importers.

Schiaparelli moved back to Paris in 1922 where she continued her friendship with Picabia. Starting to



design clothing, Schiaparelli opened her first atelier on the Rue de Seine selling knitwear and sportswear.

Accompanying a friend to Paul Poiret's fashion house, Schiaparelli was struck by Poiret's magnificent designs. Here she met Poiret, who offered her a coat as a gift, starting off a lifelong

friendship.

In 1927 Schiaparelli opened a boutique at 4 Rue de la Paix. With the help of Armenian refugees, Schiaparelli launched a collection of knitwear featuring butterflies. The year also saw her begin to design town outfits for her new boutique and hire Jean Clement to work as a designer of accessories.

Schiaparelli launched her first full collection in 1929, which led to her described as 'one of the rare creative talents' of the time. The following years saw her busi-



ness grow successfully. In 1930 the Mad Cap bonnet was created along with the first evening ensemble, 1933 saw a boutique open in London and Schiaparelli dressed Katherine Hepburn. The following year three perfumes were launched and by 1935 Greta Gabo, Gloria Guinness and the

Duchess of Windsor were all frequenting her store.

Schiaparelli created more famous collections throughout the following decades including the 'Music' collection in 1937 which featured the shoe shaped hat, a telescopic hat with buttons in the shape of crayfish, lobsters and swans.

A male fragrance was launched in 1939 and the following year a licence agreement was signed with Kaiser as stocking manufacturer.

In 1945 the fashion house hired both Pierre Cardin and Hubert de Givenchy as ateliers. Two years later Schiaparelli launched a luggage collection.

By 1949 Schiaparelli was so popular boutiques opened in the United States with distribution of the pret-a-porter collection. Boutiques were restricted to one per city to retain exclusivity.

Due to financial difficulties which escalated since the end of the war, Schiaparelli closed her fashion house in 1954.

Elsa Schiaparelli died in her sleep in 1973, at the age of 83. She was known for her mix classic designs with outrageous elements. With surrealist elements, Schiaparelli's designs are witty and irreverent showing where art and fashion unite.

(catwalkyourself.com)



Musica Italiana Artists Giovanni Allevi



Though conventional wisdom would state that no one can serve two masters, piano sensation Giovanni Allevi maintains an impressive career in music and continues to distinguish himself in the field of philosophy. Allevi's charisma and trademark style -- t-shirt, jeans, and sneakers -- have helped him connect to audiences at major venues around the world. He is also an accomplished author.

Born in Ascoli Piceno on April 9, 1969, Allevi first pursued an education in music, earning high marks in piano and composition from the Giuseppe Verdi Conservatory in Milan. Before entering the professional music world, he graduated cum laude with a PhD in philosophy; his thesis was titled The Emptiness of Modern Physics. Following a stint in the Italian Army Band, Allevi turned his attentions back to composition, releasing 13 Dita (Universal) in 1997. He easily crossed the line between the classical and contemporary music worlds, performing in venues ranging from the Hong Kong Academy for Performing Arts to New York's famous Blue Note jazz club. Compositions from 13 Dita became well-liked in contemporary piano circles, some of them even performed by Japanese virtuoso Nanae Mimura. Six years later, his second album, Composizioni, was released. In the years that followed, Allevi would perform in key locations throughout

the U.S. and Europe, as well as lecture regularly on philosophy and music.

No Concept, released in 2005, garnered Allevi commissions and performance invitations from all corners of the classical music world but also from jazz and contemporary music presenters. While on tour supporting No Concept, Allevi began work on his fourth album, Joy, which would reach his largest audience yet, thanks to a relationship with Sony/BMG. In 2008, Allevi conducted the orchestra I Virtuosi Italiani in his own works as well as those by Puccini for a Christmas concert at the Italian senate, where guests included Italian President Giorgio Napolitano; this concert was broadcast on Italian national television, further raising Allevi's image in the public eye. Allevi's popularity continued to rise through the 2010s through his writing, performances, and recordings. In 2015, he issued the album Love, followed by Equilibrium in 2017 and Hope in 2019. Allevi was the subject of the docuseries Allevi in the Jungle in 2020, and his seventh book, Le regole del pianoforte - 33 note di musica e filosofia per una vita fuori dall'ordinario, was published in 2021.

Allevi received an Order of Merit of the Italian Republic, is an ambassador for Save the Children, and has had an asteroid named after him by NASA, giovanniallevi111561. (Allmusic.com)

A.I.I.S.A.

Associazione per l'Informazione degli Italiani in Sudafrica
Association for the Information of Italians in South Africa

08 aprile 2022

Convocazione di Assemblea Generale dei Soci In base all'art. 8 & art. 10 dello Statuto il Comitato dell'AIISA convoca l'Assemblea Generale dei Soci Sabato 23 aprile 2022 alle 14:30 -16:30.

Presso La sede dell'AIISA - 71 Linksfield Road Dowerglen, Edenvale 1610.

AGENDA

Verifica del quorum

Verifica di validita' delle Associazioni iscritte all'AIISA

Rapporto del Presidente – *Francesca Cristaudi*

Rapporto del Tesoriere – *Irene Pupillo*

Coadiuvata da J.Z.A. Registered Auditors – *Bryan Stewart*
Anno 2021 Approvazione nuovo Statuto Varie ed Eventuali

All'Assemblea sono invitati a partecipare tutte le Associazioni, Enti, Clubs e semplici concittadini.

Il diritto al voto resta limitato alle regole statutarie vigenti dell'AIISA

Le Associazioni sono invitate a partecipare e di essere rappresentati dal proprio Presidente in carica o per delega del Segretario, o da un altro membro del proprio comitato e che non abbia piu' di una delega.

Si ricorda ai Signori Presidenti che in base allo Statuto vigente dell'AIISA, potranno votare solo "I Soci che abbiano regolarmente versato nella cassa dell'AIISA la quota annuale di iscrizione Rands 1400.00.

Si invitano tutti di voler partecipare a questa importante assemblea speciale.

Distinti saluti

Il Comitato A.I.I.S.A.



Pizza di Pasqua dolce: la ricetta tipica della colazione pasquale

Ingredienti

Farina Tipo 00 350 gr
Zucchero 100 gr
Burro 100 gr
Lievito di Birra 25 gr
Uova 4
Scorza di Limone 1

Scorza di Arancia 1
Canditi 100 gr
Cannella 1 cucchiaino
Sale Marino q.b.
Tuorli 1

Preparazione

1. Mettete il lievito in una ciotolina con acqua tiepida e lasciate riposare per 15 minuti. In una ciotola capiente mettete la farina e lo zucchero e formate una fontana nella quale versare le uova sbattute con un pizzico di sale, il burro fuso e il lievito sciolto nell'acqua. Impastate cominciando ad amalgamare gli ingredienti e aggiungete poi la cannella, la scorza di arancia e di limone grattugiata, i canditi e continuate ad amalgamare fino ad ottenere un impasto elastico.
2. Praticate una piccola incisione sulla pasta e fate lievitare, coperto da un canovaccio di cotone, per almeno un'ora, nel forno spento con la luce accesa. Trascorso il tempo necessario lavorate l'impasto per qualche minuto su una spianatoia infarinata, formate di nuovo una palla e trasferitela in uno stampo per panettoni, o sceglietene uno rotondo alto 12 cm e del diametro di 22 cm imburato e infarinato. Incidete nuovamente la superficie dell'impasto, coprite con un canovaccio e fate lievitare per 3 ore, sempre nel forno spento con la luce accesa. Infine spennellate con un tuorlo sbattuto e cuocete in forno già caldo a 200° per mezz'ora, o fino a quando non avrà assunto una colorazione marrone scuro.
3. Prima di estrarre fate sempre la prova stecchino, per assicurarvi che sia cotta anche all'interno. Una volta pronta fatela raffreddare. La vostra pizza di Pasqua dolce è pronta per essere gustata. (www.cookist.it)



Sweet Easter pizza: the typical recipe of the Easter breakfast

Ingredients

Flour Type 00 350 gr
Sugar 100 gr
Butter 100 gr
Brewer's yeast 25 gr
Eggs 4
Lemon Zest 1

Orange peel 1
Candied Fruit 100 gr
Cinnamon 1 tsp
Sea Salt
Egg Yolk 1

Preparation

1. Place the yeast in a small bowl with warm water and let stand for 15 minutes. In a large bowl pour the flour and sugar and form a fountain in which to pour the beaten eggs with a pinch of salt, melted butter and yeast dissolved in water. Knead starting to mix the ingredients and then add the cinnamon, the orange peel and grated lemon, the candied fruit and continue to mix until you obtain an elastic dough.
2. Make a small incision on the dough and let rise, covered with a cotton cloth, for at least an hour, in the oven off with the light on. After the necessary time, knead the dough for a few minutes on a floured pastry board, form a ball again and transfer it to a panettone mould, or choose a round one 12 cm high and 22 cm in diameter buttered and floured. Cut the surface of the dough again, cover with a cloth and let rise for 3 hours, always in the oven off but with the light on. Finally brush with a beaten yolk and bake in a preheated oven at 200 ° for half an hour, or until it has taken on a dark brown colour.
3. Before removing from the oven, always try the toothpick test, to make sure that it is also cooked inside. Once ready, let it cool. Your sweet Easter pizza is ready to be enjoyed.

100 anni - Gigante Ettore



Gigante Ettore è nato a San Valentino nella provincia di Pescara il 3 aprile del 1922. Nella residenza della nostra Casa Serena dove in



gran serenità lui vive, attorniato da tutta la sua famiglia e dall'affetto di tutti i residenti della Casa, è stato festeggiato per i suoi 100

anni.

Ettore è arrivato in Sud Africa nel lontano 1953 ed ha esercitato sempre con entusiasmo la professione di par-

rocchiere in Johannesburg.

A Ettore un caloroso augurio da tutta la Comunità italiana per un lungo e sereno futuro.

Carlo Fierens – comunicato stampa

Il chitarrista italiano Carlo Fierens sarà in Sud Africa ad aprile per una serie di concerti e masterclass.

Gli eventi, organizzati dall'IIC PTA in collaborazione con North West University e University of the Free State, si svolgeranno come segue:

- Martedì 19 aprile – Sala UNISA Miriam Makeba h 18:30 a Pretoria
- Giovedì 21 aprile h 19:30 Odeion School of Music, University of the Free State a Bloemfontein
- Venerdì 22 aprile alle 18:30 h 18:30 NWU Conservatory Hall presso la School of Music and Conservatory di Potchefstroom
- Sabato 23 aprile: masterclass presso la NWU School of Music di Potchefstroom dalle 8:00 alle 12:00
- 24 aprile (h 15:00), Wakkerstroom Music Festival

I biglietti per l'evento a Pretoria sono disponibili su: <https://carlofierens.eventbrite.com>

Carlo Fierens è nato a Finale Ligure, in Italia. Ha iniziato a studiare chitarra con suo padre Guillermo, un chitarrista di fama internazionale. In seguito ha conseguito il Diploma presso il Conservatorio di Musica di Alessandria, con il massimo dei voti (10 e lode) e la laurea magistrale in Chitarra al Conservatorio di Trento, sempre con il massimo

dei voti e menzione speciale. Ha iniziato la sua carriera di interprete in tenera età e ha iniziato a partecipare a concorsi sia nazionali che internazionali, ottenendo più di dieci primi premi.

Si è esibito in Nord e Sud America, Europa e

crociere a Roma (Italia).

Il critico musicale de La Stampa lo ha selezionato per il suo servizio dedicato ai giovani talenti italiani e ha scritto: "Fierens coglie bene i contrasti, i cambi repentini di scrittura, restituendo un suono ricco, ora amaro, ora

blicato per la Da Vinci Records è stato accolto molto bene: "Fierens suona perfettamente questi pezzi impegnativi con la sua solida tecnica. [Lui] esprime abilmente il lirismo e l'armonia unica delle variazioni di Beaser. Possiamo sentire la sua



Asia, in sedi prestigiose come il Kennedy Center di Washington (USA), l'Academy Hall of the Baptist University di Hong-Kong, la Munetsugu Hall di Nagoya (Giappone), il Museo Metropolitan de Buenos Aires (Argentina), Museu Villa-Lobos a Rio de Janeiro (Brasile), Teatro San Babila di Milano, Sala delle

dolce, in una frase e in un "respiro" del momento dell'esecuzione già molto consapevole". È apparso in TV e radio come la RAI TV nazionale italiana, Radio Nacional Argentina, Radio nazionale polacca, Radio nazionale taiwanese, Radio Vaticana e Radio pubblica nazionale dell'Armenia.

Il suo primo CD pub-

grande abilità in questo CD live". (Gendai Guitar Magazine, Giappone), e ora sta lavorando al suo prossimo progetto discografico per la stessa etichetta, con le opere complete per chitarra sola del compositore romantico francese Napoleone Coste, suonate su un autentico strumento storico.

The Italian Instituto

		Pts	G	V	P	N	DR	Forma
1. Milan		66	30	20	4	6	27	VNNVV
2. Napoli		66	31	20	5	6	33	NPPVV
3. Inter		63	30	18	3	9	39	PNVNV
4. Juventus		59	31	17	6	8	20	NVVVP
5. Roma		54	31	16	9	6	16	NVVVV
6. Lazio		52	31	15	9	7	14	NPVVP
7. Atalanta		51	30	14	7	9	18	PPVNP
8. Fiorentina		50	30	15	10	5	11	VPNVV
9. Sassuolo		43	31	11	10	10	5	VVVNP
10. Verona		42	30	11	10	9	8	VVVNP
11. Torino		38	30	10	12	8	5	NPNNP
12. Udinese		33	29	7	10	12	-6	NNVNP
13. Bologna		33	29	9	14	6	-12	PPVNP
14. Empoli		33	31	8	14	9	-15	PPVNP
15. Spezia		32	31	9	17	5	-22	PPPVP
16. Sampdoria		29	31	8	18	5	-13	VPPVP
17. Cagliari		25	31	5	16	10	-30	NVPPP
18. Genoa		22	30	2	12	16	-24	NNNNV
19. Venezia		22	30	5	18	7	-30	NPPPP
20. Salernitana		16	29	3	19	7	-44	NNPNP

Sport: parte WeSportUp, programma di accelerazione startup
Dopodomani scatta a Roma l'iniziativa promossa da Sport e Salute



Dopodomani, al Foro Italico di Roma, nascerà l'acceleratore WeSportUp per startup dello sport e del benessere-salute. Verrà aperto il cam-

pus tecnologico e presentato il team operativo in uno spazio totalmente rinnovato all'interno del Parco del Foro Italico.

(Ansa)

ATP: balzo Alcaraz, più 5 posizioni e scavalca Sinner

Dopo il successo a Miami lo spagnolo è il numero 11 del mondo



Continua la scalata di Carlos Alcaraz nella classifica ATP.

Grazie alla vittorie di domenica nel torneo Masters 1000 di Miami

lo spagnolo avanza di cinque posizioni, diventando il n.11 del mondo, una posizione sopra Jan-nik Sinner che scende di una.

Colui che, a 18 anni, è ormai da tutti indicato come il nuovo Rafael Nadal è quindi ad un passo dalla Top 10, visto che è a soli 29 punti dal

n.10, il britannico Cameron Norrie, che guadagna due posizioni.

Novak Djokovic mantiene il numero 1 del mondo con un piccolo margine sul secondo classificato Daniil Medvedev (10 punti), che sarà assente dai campi per uno o due mesi per curare un'ernia.

Scende dal podio Nadal. Infortunato a una costola, è stato scavalcato dal tedesco Alexander Zverev, giunto ai quarti a Miami. Il norvegese Casper Ruud, finalista in Florida, guadagna una posizione per salire al 7/o posto, alle spalle di Matteo Berrettini.

(ANSA).

Allegri, finalmente si potrà dire Juve fuori da giro scudetto

'Evitiamo di dire cose che non servono; con i se e i ma non si va avanti'

"Evitiamo di dire cose che non servono, è stata una bella partita, abbiamo tirato molto in porta e peccato per la sconfitta.

Ma ho visto una buona Juve, con ampi margini di miglioramento.

Vedo il bicchiere mezzo pieno". Così Massimiliano Allegri, intervistato da Dazn, dopo la fine di Juventus-Inter. "Finalmente si potrà dire - polemizza - che la Juve è tagliata defini-



tivamente fuori dal giro dello scudetto. E' inutile dire se avessimo vinto,

con i se e con i ma non si va da nessuna parte. Ma l'anno prossimo

cercheremo di vincere il campionato".

(ANSA).

Argentina, Vietti vince gara in Moto2

Pilota VR46Racing Team precede Chantra e Ogura, è leader Mondiale

Celestino Vietti, in sella a una Kalex del VR46 Racing Team, ha vinto la gara delle Moto2 del Gp di Argentina.

Al secondo posto il thailandese Somkiat Chantra (Honda), terzo il giapponese Ai Ogura (Honda).

Sesto l'altro italiano Tony Arbolino. Vietti, con 70 punti, è anche al comando della classifica generale del Mondiale.

(Ansa)

